

## **KV1 Smart**



**190069**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2021-01-21

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	11
4.3	Funkcje urządzenia.....	12
5	Instalacja i obsługa .....	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa .....	15
6	Czyszczenie i odkamienianie.....	22
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	22
6.2	Czyszczenie.....	23
6.3	Odkamienianie.....	26
7	Możliwe usterki .....	28
8	Utylizacja .....	32



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**OSTROŻNIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

**UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

**WSKAZÓWKA!**

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.

- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.

### Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

### Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

### Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik na wodę musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

### Eksploatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

### Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany i przeszkolony personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Przygotowywanie różnego rodzaju napojów kawowych, takich jak kawa, cappuccino, espresso itd.

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

PL

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcji, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.



## Informacje ogólne

---

Nasze ekspresy do kawy posiadają części podlegające zużyciu. Przy prawidłowej konserwacji ekspresów do kawy, następujące części podlegające zużyciu wytrzymują z zasady pobranie wymienionych poniżej następujących ilości napojów:

- pompy: 12.000 pobrań
- zawór spustowy: 15.000 pobrań
- jednostka zaparządzająca, młynek i uszczelki: 20.000 pobrań

Awarie tych podlegających zużyciu części po osiągnięciu referencyjnych ilości pobrań nie stanowią wady ekspresu do kawy.

## 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

## 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

PL

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

<b>Nazwa:</b>	<b>Ekspres do kawy KV1 Smart</b>
Numer artykułu:	<b>190069</b>
Materiał:	Tworzywo sztuczne
Materiał młynka:	Stal
Ilość grup zaparacza:	1
Pojemność zbiornika wody w l:	1,8
Pojemność pojemnika na ziarna w g:	750
Programy:	5
Ciśnienie pompy w barach:	19
Wylot, regulacja wysokości od – do w mm:	80 - 115
Pojemność pojemnika na fuzy, ok. filiżanek:	35
Zaprojektowany do filiżanek/dziennie:	80
Wydajność filiżanek à 120 ml/godz., maks.:	40
Minimalna zaparzana ilość w ml:	25
Wartość przyłączeniowa:	1,4 kW / 230 V / 50-60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	305 x 450 x 595
Ciężar w kg:	16,0

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

### Wersja / właściwości

- W pełni automatyczny
- Sterowanie: elektroniczne
- Możliwości ustawienia: grubość mielenia w skali 5-stopniowej, dozowanie kawy, ilość wody, temperatura wody
- Programy: 5 programów, wstępnie zaprogramowanych, możliwość zmiany parametrów
- Wyświetlacz: programy, status, informacje o konserwacji, informacje o błędach
- Automatyczne wyłączenie
- Młynek: młynek stożkowy
- System ciśnieniowy: nacisk tłoka
- Lampka kontrolna: Wł./wył.
- Sygnał informujący o konieczności odkamienienia
- Wskaźnik poziomu napełnienia
- Zdejmowany zbiornik wody
- Włącznik/wyłącznik
- Spieniacz mleka
- Program czyszczący
- Pojemnik na fusy nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
- Funkcja 2 filiżanek
- Opcje kawy mielonej: na filiżanki, ręcznie, 7 g - 14 g
- Zasilanie w wodę: 2 opcje, zbiornik wody lub dopływ wody z zewnętrznego zbiornika na wodę
- Doprowadzenie mleka: zewnętrznie za pomocą wężyka
- Licznik filiżanek (na program i w sumie)
- Przełącznik wyboru gorącego mleka lub spieniania mleka
- W zestawie: 1 wężyk do mleka, 50 cm; 1 wąż doprowadzający wodę, 200 cm, 1 łyżeczka do kawy

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. Pojemnik na ziarna                     | 2. Pokrywa pojemnika na ziarna |
| 3. Koło nastawcze grubości mielenia       | 4. Obudowa                     |
| 5. Wężyk do mleka z regulatorem przepływu | 6. Otwory wylotowe kawy        |
| 7. Otwór wylotowy gorącej wody            | 8. Taca ociekowa               |
| 9. Pojemnik na fusy                       | 10. Kratka ociekowa            |
| 11. Zbiornik wody                         | 12. Panel obsługi              |
| 13. Pokrywa zbiornika wody                |                                |

### Panel obsługi



1. Komunikaty wyświetlacza
2. Koło nastawcze kierunku spienione mleko
3. Koło nastawcze kierunku gorące mleko
4. Przycisk wyboru
5. Przycisk moc kawy / przycisk strzałki w prawo
6. Przycisk podwójna filiżanka / przycisk strzałki w lewo
7. Przycisk CAPPUCCINO
8. Przycisk KAWA
9. Przycisk ESPRESSO
10. Włącznik/wyłącznik

PL

### 4.3 Funkcje urządzenia

Urządzenie jest przystosowane do przygotowywania różnych rodzaju specjalów kawowych, takich jak kawa, espresso, cappuccino, latte macchiato z zastosowaniem kawy ziarnistej i zimnej wody oraz optymalne do używania w kawiarniach, jadalniach i biurach.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



#### **OSTROŻNIE!**

##### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
  - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zwrócić uwagę na wystarczający odstęp od ścian i innych przedmiotów palnych lub podatnych na przebarwienia. Odstęp ten musi wynosić z tyłu i z boku przynajmniej 5 cm, oraz 15 cm od góry. Uwzględnić obowiązujące w miejscu instalacji przepisy ppoż.
- Podczas pracy urządzenie nie może być ustawione w szafie.

### Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym minutnikiem lub pilotem.

### Przyłącze wody

W celu zaopatrzenia w wodę fabrycznie zainstalowano zbiornik wody.

Jeśli istnieje taka potrzeba, urządzenie można podłączyć do zewnętrznego zbiornika wody (który znajduje się na tej samej wysokości jak urządzenie).



1. Przeszawić dźwignię na „Tank“, aby korzystać z wewnętrznego zbiornika wody.
2. Przeszawić dźwignię na „Barrel“, aby korzystać z zewnętrznego zbiornika wody.
3. Podłączyć do urządzenia załączony wąż silikonowy, a drugi koniec włożyć do zewnętrznego zbiornika wody.



## 5.2 Obsługa

### Ważne wskazówki

- Zbiornik wody napełniać tylko świeżą wodą pitną.
- Nie wlewać nigdy ciepłej/gorącej wody, mleka ani innych płynów do zbiornika wody.
- Nigdy nie wsypywać do pojemnika na ziarna (pojemnika na kawę mieloną) kawy rozpuszczalnej, kakao ani innych mieszanek proszkowych. Urządzenie mogło by ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie wsypywać do pojemnika na ziarna ziaren kawy specjalnie przygotowanych (np. powleczonych kakao czy cukrem), ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- W pojemniku na ziarna można umieszczać tylko palone ziarna kawy. Ryż, ziarna soi, ziarna czekolady, orzechy, cukier, przyprawy itd. są zabronione.
- Kawę ziarnistą należy przechowywać zawsze w suchym, zacienionym miejscu. Wilgotne ziarna mogą uszkodzić młynek.
- Nie przechowywać kawy ziarnistej w pojemniku na ziarna, gdy urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane. Kawa ziarnista może zawilgotnieć i zapchać młynek.

PL

### Uruchamianie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik po lewej stronie panelu obsługi, aby aktywować urządzenie.

Przy pierwszym użyciu ekspres do kawy rozpoczyna od nagrzewania i czyszczenia. Pomaga to osiągnąć najlepsze warunki pracy. Nie można pominąć tego procesu.

#### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!**

**Podczas procesu czyszczenia z otworu wylotowego kawy wypływa do tacy ociekowej gorąca woda.**

Należy unikać kontaktu z wypływającą gorącą wodą.

3. Upewnić się, aby przed kolejnym ustawieniem urządzenie przełączyło się w tryb „Gotowy“.

### Wyłączanie urządzenia

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik po lewej stronie panelu obsługi, aby wyłączyć urządzenie.

Przy odłączeniu ekspres do kawy rozpoczyna czyszczenie. Pomaga to osiągnąć najlepsze warunki pracy. Nie można pominąć tego procesu.

### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!**

**Podczas procesu czyszczenia z otworu wylotowego kawy wypływa do tacy ociekowej gorąca woda.**

Należy unikać kontaktu z wypływającą gorącą wodą.

### Ustawienie języka

1. W razie potrzeby należy ustawić potrzebny język.
2. Wcisnąć przycisk wyboru, aby przejść do menu.



3. W menu wybrać opcję „Język”.

4. Za pomocą przycisków „<” lub „>” wybrać żądany język.



5. Zatwierdzić wybrany język za pomocą przycisku wyboru.

### Ustawianie twardości wody



1. Wcisnąć przycisk wyboru, aby przejść do menu.



2. Poprzez wciskanie przycisków „<“ lub „>“ wybrać opcję „Twardość wody” i potwierdzić wybór za pomocą przycisku wyboru.



3. Teraz poprzez wciskanie przycisków „<“ lub „>“ wybrać stopień twardości wody w lokalnej sieci wodociągowej i potwierdzić za pomocą przycisku wyboru.
4. Wcisnąć przycisk wyboru, aby potwierdzić ustawienia.

PL

### Automatyczne wyłączenie

Po 2 godzinach urządzenie automatycznie się wyłącza.

Można wybrać czas automatycznego wyłączenia w przedziale między 5 minut a 10 godzin.



1. Wcisnąć przycisk wyboru, aby przejść do menu.
2. Za pomocą przycisków „<“ lub „>“ wybrać opcję „Automatyczne wyłączenie”.



3. Za pomocą przycisków „<“ lub „>“ wybrać teraz żądany przedział czasowy.
4. Zatwierdzić ustawienia za pomocą przycisku wyboru.

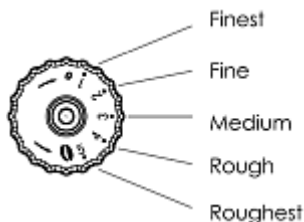
### Ustawienie grubości mielenia

1. Grubość mielonej kawy należy dopasować do wybranej kawy ziarnistej.

**WSKAZÓWKA: Grubość mielenia ustawiać tylko wówczas, gdy urządzenie nie przeprowadza procesu przygotowania żadnego napoju.**

2. Otworzyć pokrywę młynka. Znajduje się on przed pojemnikiem na ziarna.

Za pomocą koła nastawczego można ustawić potrzebną grubość mielenia od „bardzo drobnej” („finest“) do „bardzo grubej” („roughest“).



3. Jeśli kawa podczas procesu przygotowania płynie bardzo powoli lub nie spływa całkowicie, należy ustawić stopień mielenia 4 lub 5.
4. Jeśli kawa ziarnista posiada ciemny kolor, zalecamy ustawienie najgrubszego stopnia mielenia.
5. Jeśli kawa ziarnista posiada jasny kolor, zalecamy ustawienie najdrobniejszego stopnia mielenia.

Wprowadzone ustawienie grubości mielenia kawy będzie widoczne dopiero po 2 lub większej ilości zaparzonych filiżanek kawy.

PL

### Przygotowanie kawy

1. Przed rozpoczęciem przygotowania kawy, ustawić koło nastawcze na „Spienione mleko”.

READY

2. Wcisnąć przycisk mocy kawy, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Gotowy”.

STRENGTH



3. Wcisnąć przyciski „<“ lub „>“, aby zmienić ilość kawy ziarnistej.

COFFEE



Po zakończeniu procesu mielenia nie można już zmienić ilości kawy ziarnistej.



## Instalacja i obsługa

COFFEE  
< VOLUME 50ML >

4. Wcisnąć przyciski „<” lub „>”, aby zmienić ilość kawy.



< VOLUME 50ML >

5. Wybrać przycisk „Podwójna filiżanka”, aby zatrzymać spienione mleko.

ENJOY!

6. Wyjąć filiżankę, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Smacznego”.

## Przygotowanie Caffè latte

1. Przed rozpoczęciem przygotowania kawy, ustawić koło nastawcze na „Spienione mleko”.

READY

2. Wcisnąć przycisk wyboru, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Gotowy”.



< COFFEE LATTE >

3. Wcisnąć przycisk mocy kawy, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się komunikat „Caffè latte”.



COFFEE LATTE

4. Wcisnąć przycisk wyboru.  
Rozpoczyna się przygotowanie kawy.  
Po rozpoczęciu procesu mielenia nie można już zmienić ilości.

STRENGTH  
< 00 >

5. Wcisnąć przyciski „<” lub „>”, aby zmienić ilość kawy ziarnistej.



HEATING

- Po zakończeniu procesu mielenia nie można już zmienić ilości kawy ziarnistej. Urządzenie zaczyna się nagrzewać.

PL



Po nagraniu przygotowywane jest spienione mleko.

6. Wciskać przyciski „<“ lub „>“, aby zmienić czas produkcji.
7. Wybrać przycisk „Podwójna filiżanka“, aby zatrzymać spienione mleko.



Gdy spienione mleko jest gotowe, dalsze przygotowanie zajmuje 20 sekund.



8. Wciskać przyciski „<“ lub „>“, aby zmienić ilość kawy.



9. Wyjąć filiżankę, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Smacznego”.



### Przygotowanie Cappuccino

1. Przed rozpoczęciem przygotowania kawy, ustawić koło nastawcze na „Spienione mleko”.

PL



Na wyświetlaczu pojawia się „Gotowy”.

2. Wcisnąć przycisk Cappuccino.



Urządzenie rozpoczyna mielenie.

3. Za pomocą przycisków „<“ lub „>“ wybrać ilość kawy ziarnistej.



Urządzenie zaczyna się nagrzewać.

Po rozpoczęciu procesu mielenia nie można już zmienić ilości.



Po zakończeniu procesu nagrzewania urządzenie rozpoczyna produkcję spienionego mleka.

4. Dostosować ilość spienionego mleka za pomocą przycisków „<“ lub „>“.
5. Wcisnąć przycisk Cappuccino, aby zatrzymać spienione mleko.



## Instalacja i obsługa



6. Wcisnąć przyciski „<” lub „>”, aby określić ilość kawy.

7. Wcisnąć przycisk Cappuccino, aby zatrzymać urządzenie.



Cappuccino jest gotowe.

8. Wyjąć filiżankę.

## Przygotowanie podwójnych napojów

Urządzenie może przygotować podwójną kawę lub podwójne espresso.



1. Wcisnąć przycisk podwójnych filiżanek, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Gotowy”.



2. Wybrać napój. Można wybrać kawę lub espresso.



3. Wybrać moc napoju.

Urządzenie jest ustawione fabrycznie na „mocny”.

## Używanie dyszy do spieniania mleka

Za pomocą urządzenia można wytwarzać spienione mleko lub gorące mleko.

1. Połączyć mocno wążek do mleka ze spieniaczem mleka i pojemnikiem z mlekiem.



2. Wybrać pomiędzy spienionym mlekiem a gorącym mlekiem, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się „Gotowy”.



3. Urządzenie zaczyna się nagrzewać.

4. Aby zatrzymać proces nagrzewania, można wcisnąć przycisk wyboru.



5. Wcisnąć przycisk wyboru, aby przygotować napój.



6. Podczas procesu można regulować ilość mleka, wciskając przyciski „<” lub „>”.



7. Gdy tylko na wyświetlaczu pojawia się „Gotowy”, można przygotować swój napój.

### Przygotowywanie napojów z funkcją kawy mielonej

Ekspres do kawy wyposażony jest w funkcję, która umożliwia przygotowywanie kawy z użyciem kawy mielonej.

#### WSKAZÓWKA:

**Aby przygotować kawę z użyciem funkcji kawy mielonej, ilość użytej kawy mielonej musi mieścić się między 5 g a 14 g. Ponadto kawa musi być grubo zmielona, aby uniknąć zablokowania grupy zaparacza.**

1. Nie dopuścić, aby pojemnik na kawę mieloną miał kontakt z wodą.



2. Wcisnąć przycisk wyboru, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Gotowy”, aby przejść do menu.



3. Wybrać potrzebną funkcję za pomocą przycisków „<” lub „>”.



4. Wcisnąć przycisk mocy kawy, gdy na wyświetlaczu pojawi się „Użyj kawy mielonej”, aby potwierdzić wybór.



5. Otworzyć pokrywę młynka.

6. Dosypać kawy mielonej.

7. Wybrać żądany napój (np. Espresso, Americano itd.).

PL

## 6 Czyszczenie i odkamienianie

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.



### 6.2 Czyszczenie

1. Obudowę urządzenia przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i na zakończenie osuszyć.
2. Jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie było używane, należy przeprowadzić proces parzenia, jak opisano w rozdziale „**Przygotowanie kawy**”, bez użycia kawy.

#### Czyszczenie jednostki zaparzającej

- Po dłuższym używaniu na jednostce zaparzającej zbiera się nieco kawy mielonej.
- Jednostkę zaparzającą należy dokładnie czyścić, aby usuwać kawę mieloną.
- Gdy tylko jednostka zaparzająca jest zbyt silnie zanieczyszczona, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Wyczyść jednostkę zaparzającą”.
- Komunikat ten pełni tylko funkcję przypominającą, wszystkie funkcje ekspresu do kawy są nadal dostępne.
- Całe czyszczenie jednostki zaparzającej zajmuje ok. 10 minut.

NEED BREW CLEAN

Gdy tylko jednostka zaparzająca jest zbyt silnie zanieczyszczona, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Wyczyść jednostkę zaparzającą”

READY

1. Wcisnąć przycisk ustawień, aby przejść do czyszczenia jednostki zaparzającej.

< MENU >

2. Wcisnąć przycisk ustawień, aby przejść do Menu.

< MAINTENANCE >

3. Za pomocą przycisków „<“, „>“ wybrać „Konserwacja”.

4. Wcisnąć przycisk ustawień, aby potwierdzić wybór.

< BREW CLEAN >

5. Za pomocą przycisków „<“, „>“ wybrać „Czyszczenie jednostki zaparzającej”.

BREW CLEAN  
< CONFIRM >

Wybór należy potwierdzić.

PRESS SETTING

6. Potwierdzić wybór wciskając przycisk ustawień.



Jednostka zaparzająca jest czyszczona.



7. Otworzyć pojemnik na kawę mieloną.
8. Włożyć do środka tabletkę czyszczącą.
9. Zamknąć pojemnik na kawę mieloną.
10. W menu wybrać punkt „Czyszczenie”.



Jednostka zaparzająca jest czyszczona.



Po zakończeniu czyszczenia, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „gotowe”

### Czyszczenie systemu mlecznego

1. System mleczny należy czyścić po każdym użyciu.
2. Do czyszczenia systemu mlecznego używać dostępnego w handlu środka do czyszczenia systemów mlecznych.
3. Połączyć mocno wężyk do mleka ze spieniaczem mleka i pojemnikiem ze środkiem do czyszczenia systemów mlecznych.



4. Wybrać pomiędzy spienionym mlekiem a gorącym mlekiem, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się „Gotowy”.



Urządzenie zaczyna się nagrzewać.



5. Aby zatrzymać proces czyszczenia, należy wcisnąć przycisk wyboru.
6. Wcisnąć przycisk wyboru, aby rozpocząć czyszczenie.



7. Podczas procesu można regulować ilość środka do czyszczenia systemów mlecznych, wciskając przyciski „<” lub „>”.



Gdy tylko na wyświetlaczu pojawia się „Gotowy”, proces czyszczenia jest zakończony.

8. Powtórzyć od nowa opisany powyżej proces.
9. Zamiast środka do czyszczenia systemów mlecznych użyć wody, aby usunąć resztki środka do czyszczenia.

### Czyszczenie pojemnika na fusy i tacy ociekowej



Po przygotowaniu 15 filiżanek na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Opróżnij pojemnik na fusy”.



1. Wyciągnąć pojemnik na fusy i tacę ociekową i opróżnić obydwa pojemniki.

2. Czyścić je ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym.



Po ponownym zainstalowaniu obydwu pojemników na wyświetlaczu pojawia się „Gotowy”.



Gdy pojemnik na fusy jest pełen, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Opróżnij pojemnik na fusy”.



Gdy pojemnik na fusy jest ponownie zainstalowany, na wyświetlaczu pojawia się „Gotowy”.

### Czyszczenie zbiornika wody

1. Wyjąć zbiornik wody.
2. Przy każdym napełnianiu wodą zbiornik wody należy dokładnie umyć.
3. Następnie napełnić zbiornik wody świeżą wodą pitną i ponownie zainstalować go w urządzeniu.
4. Zbiornik wody należy wyjmować zawsze bardzo ostrożnie, nigdy nie dopuścić, aby upadł. Gdyby zbiornik wody się uszkodził, należy go natychmiast wymienić.



### Czyszczenie pojemnika na ziarna

1. Zdjąć ostrożnie pokrywę z pojemnika na ziarna.
2. Pojemnik na ziarna należy czyścić zawsze suchą szmatką lub ręcznikiem papierowym.
3. Nałożyć ponownie pokrywę.
4. Nigdy nie dopuścić, aby pokrywa spadła z pojemnika na ziarna. Jeśli jest ona uszkodzona, należy ją wymienić.



### 6.3 Odkamienianie

W wyniku codziennego użytkowania urządzenia w zależności od lokalnego stopnia twardości wody dochodzi do osadzania się kamienia wewnątrz elementów urządzenia. Aby utrzymać urządzenie w jak najlepszym stanie i mieć pewność, że każdy proces parzenia przynosi najlepsze rezultaty, należy od czasu do czasu odkamienić urządzenie.

1. Do czyszczenia i odkamieniania należy używać tylko odpowiednich tabletek do ekspresów do kawy.
2. Podczas odkamieniania należy koniecznie przestrzegać wskazówek producenta dot. bezpieczeństwa, znajdujących się na opakowaniu.

#### **OSTRZEŻENIE!**

**Jeśli przypadkowo dojdzie do kontaktu odkamieniacza z oczami lub skórą, należy je natychmiast przemyć czystą wodą.**

3. Proces odkamieniania należy przeprowadzać zawsze w całości, przerwanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

NEED DESCALE

Na wyświetlaczu pojawiają się naprzemiennie komunikaty „Konieczne odkamienienie” i „Gotowy”.

READY

1. Wcisnąć przycisk wyboru, aby przejść do menu.

< MENU >

2. Wcisnąć przyciski „<” lub „>”, aby przejść do programu ustawień systemu.

## Czyszczenie i odkamienianie

< MAINTENANCE >

3. Wcisnąć przyciski „<” lub „>”, aby wybrać opcję „Konserwacja”.

< DESCALE >

4. Zatwierdzić wybór za pomocą przycisku wyboru.

5. Wcisnąć przycisk wyboru i wybrać opcję „Odkamienianie”.

DESCALE  
< CONFIRM >

6. Zatwierdzić ustawienie za pomocą przycisku wyboru.

30 MINS  
PRESS SETTING

Odkamienianie rozpoczyna się i trwa ok. 30 minut.

SOLVENT IN TANK  
PRESS SETTING

7. Przygotować roztwór ze środka odkamieniającego i czystej wody.

8. Przestrzegać wskazówek producenta.

9. Wyjąć zbiornik wody.

10. Napełnić roztworem zbiornik na wodę.

Ponownie włożyć zbiornik wody.

DECALCIFYING

11. Pod otworem wylotowym kawy postawić pojemnik, w którym zmieści się ponad 10 litrów.



CLEAN WATER TANK  
FILL WATER TANK

12. Po pierwszej fazie czyszczenia wyjąć ponownie zbiornik wody.

13. Opróżnić go i napełnić czystą wodą.

14. Ponownie włożyć zbiornik wody.

PRESS SETTING

15. Wcisnąć przycisk wyboru, aby rozpocząć drugą fazę odkamieniania.

DECALCIFYING

16. Pod otworem wylotowym kawy postawić pojemnik, w którym zmieści się ponad 10 litrów.

READY

Gdy tylko na wyświetlaczu pojawia się „Gotowy”, odkamienianie jest zakończone.

### Ustawienie przedziałów czasowych dla odkamieniania

Można ustalić, w jakich przedziałach czasowych ekspres do kawy powinien przechodzić w tryb odkamieniania.

1. Wcisnąć przycisk wyboru.
2. Za pomocą przycisków „<“ lub „>“ wybrać „Odkamienianie filiżanek.
3. Za pomocą przycisków „<“ lub „>“ określić, po ilu filiżankach urządzenie wymaga odkamienienia.
4. Zatwierdzić wybór za pomocą przycisku wyboru.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Problem	Przyczyna	Usunięcie
<b>Kawa jest za zimna</b>	Filiżanka jest za zimna	Przed użyciem wypłukać filiżankę gorącą wodą
	Od ostatniego użycia minęło zbyt dużo czasu Jednostka zaparzająca jest za zimna	Przygotować kolejne filiżanki
<b>Kawa wypływa z otworu wylotowego kawy kroplami</b>	Kawa została zbyt drobno zmielona lub kawa mielona jest za drobna	Wybrać grubszy stopień mielenia lub użyć grubiej mielonej kawy
	Zatkany filtr jednostki zaparzającej	Oczyścić jednostkę zaparzającą, tak jak to opisano w rozdziale 6 „Czyszczenie”
<b>Urządzenie miele kawę bardzo głośno</b>	W młynku znajdują się przedmioty	Skontaktować się z serwisem

## Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Usunięcie
<b>Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Napełnij zbiornik wody”, chociaż zbiornik wody jest pełny</b>	Induktor w zbiorniku wody jest zakryty	Oczyścić zbiornik wody, tak jak to opisano w rozdziale 6 „Czyszczenie”.
<b>Na wyświetlaczu pojawia się „Napełnij kawę ziarnistą”, chociaż pojemnik na kawę ziarnistą jest pełny</b>	W pojemniku na kawę ziarnistą jest zbyt wilgotno i lepko	Zamieszać ziarna kawy w pojemniku Sprawdzić, czy ziarna kawy nie są zbyt mocno prażone lub nie były prażone z użyciem węgla drzewnego Oczyścić pojemnik na ziarna, tak jak to opisano w rozdziale 6 „Czyszczenie”
<b>Na wyświetlaczu pojawia się „Błąd”</b>	Urządzenie nie może się już uruchomić	Skontaktować się z serwisem

### Możliwe komunikaty błędu na wyświetlaczu

<b>Komunikat na wyświetlaczu</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Usunięcie</b>
<b>Opróżnij tacę ociekową</b>	Taca ociekowa jest pełna, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Wyciągnąć tacę ociekową, opróżnić ją i ponownie umieścić w urządzeniu.
<b>Opróżnij pojemnik na fusy</b>	Pojemnik na fusy jest pełen, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Wyciągnąć pojemnik na fusy, opróżnić go i ponownie umieścić w urządzeniu.
<b>Napełnij zbiornik wody</b>	Skończyła się woda w zbiorniku wody, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Napełnić zbiornik wody świeżą wodą pitną
<b>Napełnij kawę ziarnistą</b>	Brak kawy ziarnistej w pojemniku na ziarna, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Napełnić pojemnik na ziarna kawą ziarnistą
<b>Za mało kawy mielonej</b>	W pojemniku znajduje się niewystarczająca ilość kawy mielonej.	Dosypać kawy mielonej i wcisnąć „Release“.
<b>Zainstaluj tacę ociekową</b>	Taca ociekowa nie jest zainstalowana, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Założyć w urządzeniu poprawnie tacę ociekową



## Możliwe usterki

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Usunięcie
<b>System pusty</b>	Niewystarczająca ilość wody w przewodzie doprowadzającym wodę urządzenia, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Aby zatwierdzić, nacisnąć przycisk wyboru
<b>Wysoka temperatura</b>	Temperatura urządzenia jest za wysoka	Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i zostawić je do ostygnięcia. Następnie ponownie uruchomić urządzenie
<b>Temperatura za niska</b>	Temperatura otoczenia w miejscu instalacji jest za niska	Utrzymywać temperaturę otoczenia przynajmniej 10°C
<b>Wysokie ciśnienie</b>	Używane są zbyt ciemne ziarna kawy lub zbyt drobna kawa mielona	Ustawić grubszy stopień mielenia 4 - 5 lub użyć grubo mielonej kawy
	Zatkany filtr jednostki zaparzającej	Uruchomić program czyszczenia dla jednostki zaparzającej
<b>Błąd jednostki zaparzającej</b>	Błąd elementów wewnętrznych	Uruchomić urządzenie od nowa

## 8 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.